

Functions and implications of *okay* in classroom interaction (CAUTG, Regina, May 2018)

Grit Liebscher (University of Waterloo, glibsch@uwaterloo.ca)

Michael Schart (Keio University Tokyo, m.schart@keio.jp)

research project website: <http://forschung.id-keio.org/unterrichtsforschung/clil>

Data excerpt 1: Kultur (*okay=also*)

- 01 L: gut (0.2) etwas zur kultur
good something about arts
(0.2)
- 02 S13: hm in- im osten (0.5) deutschland viele
hm in- in the east of Germany many
- 03 orches- orchestern orchestern (0.1) haben
orches- orchestras orchestras have
- 04 L: **okay=also** im osten von deutschland
okay (so) in the eastern part of Germany
- 05 gibt es viele orchEster.
there are many orchestras
- 06 S13: =und 先に言った mehr clubs
and (as we said earlier) more clubs
- 07 gibt es westen (0.2) deutschland,
are there in the western part of Germany

Data excerpt 2: Radfahren (*okay; also*)

- 01 L: warum- warum passt radfahren zu hamburg?
why why does biking fit with Hamburg?
- 02 S4: sehr sch- groß stadt
very big city
- 03 L: **okay**, eins, ne, sehr große stadt.=noch ein punkt?
okay one very big city any other aspects
- 04 S6: ah [es gibt (0.2) es gibt nicht (0.1) kein
there are there aren't no
- 05 Sy: [AH (sch- (es gibt)
there are

06 S6: kei- berge? (moin?) (0.1) °ber- ber uhm°
n- mountains moun- moun

07 S4: vi[e]le (berge)
many (mountains)

08 S6: [viele [berge?

09 L: [es- ja es gibt NIcht viele [berge.
yes there aren't many mountains

10 Ss: [ah: ni-

11 Nicht [viele berg=ah .hh ha ah ja
not many mountains oh yes

12 L: [als- [(0.1) es gibt KEIne berge
so there aren't any mountains

13 (3.0) ((Sx/L 2-turn side sequence))

14 L: °okay° (0.2) **also** sie sehen diese diese PUNkte (0.2)
okay so you see these these aspects

15 gehören zusammen, (0.1) **also** viel sport machen und
belong together so be active and

16 freunde treffen, (0.2) PASst gut zuSAMmen,
meet friends fits well together

Data excerpt 3: Autos (quiet okay; also; okay?)

01 S7: so das ist ein: (1.0) faktor von (1.0) wirtschaft,
so this is an aspect of economy

02 (2.0) vielleicht;
maybe

03 L: ja
yes

04 s?: hm

05 s? °je°

06 ? °hh

07 L: °hm **kay**° (0.3) <<all>**also** die wirtschaftliche
hm kay so the economic

08 situation>, (2.0) im süden, (1.0) ist besser
situation in the south is better

09 als die wirtschaftliche situation (1.0)
than the economic situation

10 im osten [(0.5) oder im Nor[den
in the east or in the north

11 Ss: [hm [hm

12 L: **okay?**

13 Ss: °gut (s is)°
good

14 L: gut,=andere themen? wir haben noch sehr viel mehr
good other topics we still have many more

15 themen.
topics

Data excerpt 4: Kaffee (okay=gut; also)

01 L: hm also m- ein MITtelamerikan[isches [und ein (.)
so a Central American and a

02 Sx: [ja [ja::-ha,
yes yes

03 L: SÜDameri[kani[sches [produkt oder es [gibt dr-
South American product or there are

04 Sx: [ah [ha, [hahehe

05 Sy: [da:

06 L: es gibt drei regionen oder? (2.0)
there are three regions or?

07 S5: hm

08 L: °für [kaffee°
for coffee

09 S5: [ethiopia

10 L: hm (0.1) afrika

11 S3 東南アジア mexiko
South East Asia

12 Sx: hm (0.1) °hm°
(0.3)

13 L: **okay=gut.** <<all>wir haben nicht so viel zeit>
okay good we don't have much time

14 **also** (0.2) ich denke es sind nicht tassen. ne?=
so I don't think it is cups right?

15 es sind kilogramm.
it is kilograms

Data excerpt 5: Gini (okay=also)

01 S7: die unterschiede über (0.1) über geld (0.1)
the differences about about money

02 haben [ist sehr weniger
(possession) is much less

03 S2 [.hh ich- () ich habe das gesagt
I I said that

04 S7: =ja
yes

05 Ss: .hhehe[hehe

06 Sx: [ju::he, (probl)

07 Sy: °leich- °

08 Ss: hahahahahehehe

09 L: **okay=AL:so** [tab-(0.2)] tabelle zwei ist Gini
okay so table two is Gini

10 Ss: [Hahahehe]

11 S1: [gini

12 Sx: [ja

13 L: na, tabelle zwei ist gini,
table two is Gini